

JUIN / JUNE 2019 ~ VOL. 31, N° 3



VISITE DES
**JARDINS
SECRETS**
SECRET GARDENS TOUR


20^E

SOUS LA PRÉSIDENCE D'HONNEUR
DE M. LARRY HODGSON

UNDER THE HONORARY PRESIDENCY
OF MR. LARRY HODGSON



Déjeuner du maire

Venez échanger avec le maire et les conseillers dans une atmosphère conviviale, autour d'un café et de viennoiseries.

Le prochain déjeuner aura lieu, **de 9 h 30 à 11 h 30, le samedi 15 juin dans la verrière de la bibliothèque.** Ensuite, l'activité fera relâche en juillet et en août pour reprendre en septembre.

Mayor's Breakfast

Come meet and speak with the mayor and councillors over coffee and pastries, in a friendly ambience.

*The next breakfast will be held **from 9:30 to 11:30 a.m., Saturday, June 15 in the library's atrium.***

This activity will be on hiatus in July and August, but will return in September.

Chères citoyennes, Chers citoyens,

Je tiens tout d'abord à vous exprimer ma fierté de faire partie d'une communauté aussi solidaire que la nôtre car, avouez-le, mère Nature nous en a fait voir de toutes les couleurs avec l'épisode de verglas et les inondations. Encore une fois, ces situations nous ont prouvé à quel point nous avons à cœur le bien-être des autres Rosemérois. Je tiens d'ailleurs à remercier chaleureusement tous les bénévoles qui ont prêté main-forte !

Vous ne vous préoccupez pas seulement de vos concitoyens, car vous accordez également une attention particulière au développement de votre ville ! Je vous invite d'ailleurs à consulter le rapport sur les consultations publiques auxquelles vous avez été nombreux à participer en mars. Cette première étape nous guide sur les priorités à établir afin que, l'hiver prochain, nous puissions vous présenter un plan d'urbanisme. Une autre consultation sur des aspects plus ciblés aura lieu à l'automne. Restez à l'affût !

En parlant de participation citoyenne, je vous invite à répondre au sondage concernant

la réhabilitation des infrastructures et des équipements existants. Vous trouverez davantage de détails sur cet autre important projet à la page 4 (Mot des conseillers) de ce bulletin.

Avec le retour des beaux jours, toutes les raisons sont bonnes pour sortir dehors : jouer avec les enfants, discuter entre voisins, jardiner, etc. C'est dans cette optique que nous avons mis sur pied le projet pilote Viens jouer dans rue ! qui a suscité un grand intérêt au sein de notre population. Sous peu, nous annoncerons les rues dans lesquelles ce projet pilote se tiendra cet été. Si celui-ci se déroule bien, Viens jouer dans rue ! pourrait également se concrétiser dans d'autres rues l'an prochain.

J'espère avoir l'occasion de vous croiser lors de l'une des nombreuses activités organisées par la Ville durant la saison estivale. Profitez bien de la chaleur et du soleil, ils nous ont bien manqué ces derniers mois !

Bon été,

Eric Westram, maire



My fellow Rosemerites,

At the outset, I would like to tell you how proud I am to be part of a community as supportive as ours since, let's face it, Mother Nature did not go easy on us this past spring, hitting us with ice storms and floods. Still these events only served to prove yet again that we have the wellbeing of our fellow Rosemerites at heart. I would like to thank all the volunteers who have lent a hand!

You are not only concerned for your fellow citizens, but also pay special attention to the development of your town! Further to this, I would invite you to look up the link on the public consultations in which many of you took part last March. This first step will serve to guide the priorities we will be setting, allowing us to present you with an urban plan by next winter. Another consultation on more targeted aspects will be held in fall. Watch for it!

Speaking of citizen participation, I invite you to take part in our survey on the rehabilitation of

existing infrastructures and equipment. You'll find more details on this other major project in the Councillors' Corner on page 4.

Since, in summer, every reason is a good reason for being outdoors — playing with the kids, chatting with your neighbours, gardening, etc. — we established Come and play in the street, a pilot project that generated considerable interest from our residents. Over the coming days, we will be announcing the streets that will be included in this pilot project this summer. If all goes well, a number of other streets could be added next year.

I look forward to seeing you at one of the many activities organized by the Town over the coming months. Make the most of the sun and warmth. They've been really missed!

Have a great summer,

Eric Westram, mayor



Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**
Siège/Seat 1



Melissa **MONK**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



Hélène **AKZAM**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6

Visite des jardins secrets 2019

20^e édition!

La Visite des jardins secrets fête en grand ses 20 ans : l'activité se tiendra non pas une seule journée, mais un **weekend complet, les 13 et 14 juillet**; plusieurs jardins privés pourront être visités ; et, le célèbre chroniqueur spécialiste d'horticulture, M. Larry Hodgson, en sera le président d'honneur.

L'événement se déroulera beau temps, mauvais temps, entre 9 h 30 et 16 h 30. Départ de 9 h 30 à midi à la gare du train de banlieue, puis chaque visiteur décide de son propre rythme, en voiture, à vélo ou à pied (pourquoi pas), pour admirer les jardins jusqu'en fin d'après-midi.

Vers midi, les participants sont conviés à apporter leur lunch et à se retrouver à la Maison Hamilton où des musiciens et des artistes peintres seront au rendez-vous.

Au coût de 15 \$ par jour ou de 20 \$ pour les deux journées, les billets sont en vente dès maintenant : à la bibliothèque municipale (339, chemin de la Grande-Côte); à l'hôtel de ville (100, rue Charbonneau); et les 13 et 14 juillet seulement à la gare du train de banlieue (287, chemin de la Grande-Côte).

Lors de l'annonce de cette 20^e édition, en mai, le maire, Eric Westram, a tenu à remercier M. Hodgson de son engagement à titre de président d'honneur ainsi que tous les amateurs d'horticulture qui ouvriront leur jardin aux passionnés pour la fin de semaine. Il a également mentionné la fierté de la Ville de contribuer, de concert avec tous ceux qui rendent cette activité possible, à une cause humanitaire.

En effet, rappelons que tous les profits seront versés à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs. Actif depuis plusieurs années dans la région, il permet aux familles dont un enfant vit avec un handicap de bénéficier de certains services essentiels à leur qualité de vie.

Des talents de photographe?

Participez au concours de photos

Profitez de votre visite pour immortaliser ces jardins qui vous émerveillent! Les photos sélectionnées, de format horizontal seulement, illustreront le Calendrier municipal 2020.

Chaque gagnant recevra une carte-cadeau d'une valeur de 50 \$ à dépenser à la Place Rosemère. Pour connaître tous les détails du concours, consultez le site Internet de la Ville!



2019 Secret Gardens Tour

20th edition!

*In celebration of its 20th anniversary, this year's edition of the Secret Gardens Tour will be more than a one-day event. It will be held over a **full weekend, July 13 and 14** and consist of several private gardens. The honorary chairman of this event will be renowned horticultural columnist Larry Hodgson.*

The tour will be held, rain or shine, from 9:30 a.m. to 4:30 p.m. Starting out from the commuter train station between 9:30 a.m. and noon, visitors can visit the gardens at their own pace, by car, by bike or by foot (why not?), admiring the magnificent gardens until late afternoon.

Around noon, visitors can bring their lunch to the Hamilton House, where musicians will perform and painters will exhibit their works.

Priced at \$15 per day or \$20 for both days, tickets are now on sale at the municipal library (330 Grande-Côte), the Town Hall (100 Charbonneau Street) and, on July 13 and 14 only, at the commuter train station (287 Grande-Côte).

When announcing this 20th edition, mayor Eric Westram thanked Mr. Hodgson for his commitment as honorary chairman as well as the amateur horticulturists who will be opening their gardens to the public for the weekend. He also mentioned the Town's pride in contributing, along with all who make this event possible, to a humanitarian cause.

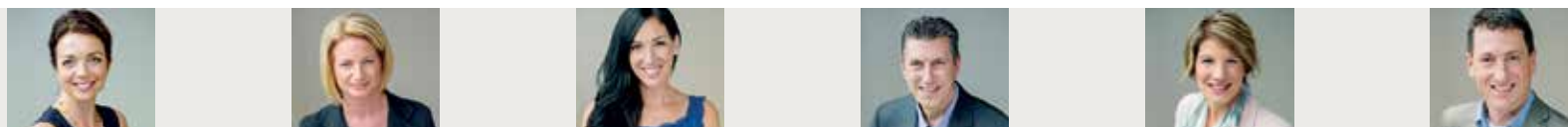
It should be noted, in fact, that all proceeds from this event will be donated to the respite care organization, "Les Petits Plaisirs". Active in the region for a number of years, this organization allows families with a disabled child to benefit from various services essential to their quality of life.

A talent for photography?

Enter the photo contest.

Make the most of your visit to capture photos of these awesome gardens for posterity! Selected photographs, in horizontal format only, will illustrate the 2020 Municipal Calendar.

Each winner will receive a \$50 gift card valid at Place Rosemère. For full contest details, go to the Town's website!



Bonjour à tous,

Réhabilitation des infrastructures et des équipements

La Ville sollicite votre avis!

Parallèlement à son projet de vision urbanistique, Rosemère travaille sur un autre grand dossier : la réhabilitation des infrastructures et des équipements existants. Vous vous demandez peut-être ce que l'on entend par infrastructures et équipements? Eh bien, concrètement, il s'agit des parcs et des espaces verts, des bâtiments, des réseaux routier, d'eau potable et d'eaux usées. Or, certaines infrastructures nécessitent des investissements. La Ville aimerait pouvoir dire que tout va être rénové sous peu mais, comme tout citoyen responsable de son budget, la Ville doit dépenser selon ses moyens. Afin que votre municipalité fasse des choix éclairés sur les investissements qui devraient être prioritaires, Rosemère souhaite avoir l'opinion du plus grand nombre.

Définissons ensemble nos priorités

Début juin, nous vous invitons donc à participer, par Internet, à une consultation qui se présente sous forme d'un **sondage** portant sur différentes thématiques. Vous trouverez ce sondage sur le site Internet de la Ville.

Vos réponses, vos commentaires et vos suggestions seront ensuite analysés méticuleusement par la firme Convercité qui accompagne la Ville dans ce dossier d'envergure.

Partagez l'information avec vos proches et vos amis rosemérois et répondez au sondage!

Soyez à l'affût, nous vous reviendrons prochainement avec les résultats de cette consultation.

D'ici là, participez, car votre opinion compte!

Vos dévoués conseillers

Hello everyone,

Rehabilitation of infrastructures and equipment

The Town wants your opinion!

Concurrent with its urban vision project, Rosemère is working on another major file: the rehabilitation of its existing infrastructures and equipment. Wonder what we understand by infrastructures and equipment? Well, concretely, these are our parks and green spaces, buildings, road system, drinking and wastewater networks. Yet some of these require investments. The Town would like to say that everything will be rehabilitated soon, but like any responsible citizen, it must spend according to its means. To allow your municipality to make enlightened decisions on investments to be prioritized, Rosemère is seeking the opinion of as many of its residents as possible.

Let's define our priorities together

In early June, we invite you to take part in an online consultation process involving a **survey** on different themes. You'll find this survey on the Town's website.

Your answers, comments and suggestions will then be carefully analyzed by Convercité, the firm that is working with the Town on this major file.

Share this information with your Rosemère friends and family and respond to the survey!

We will be getting back to you shortly with results of this consultative process. Watch for them!

Until then, participate. After all, your opinion matters!

Your dedicated Councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil (webdiffusion disponible) :

Les lundis 10 juin et 8 juillet à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meeting (Webcast available): 7:30 p.m., Monday, June 10 and July 8, at the Town Hall.

Avant chaque séance, période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour.
At 6:45 p.m., prior to each meeting, citizens can participate in open discussions on items on the agenda.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Internet dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.
Minutes of the meetings are available to residents on the Town's website under "Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings".

Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.

In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Marie-Andrée Gouin

Graphisme / Graphic design: Editions Media Plus Communication

Impression / Printing: Deschamps Impression

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé / This newsletter is printed on recycled paper.

Distribution / Distribution: TC Média

Dépôt légal / Legal deposit: Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall

100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1

Heures d'ouverture / Business hours:

Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h

Vendredi / Friday 8 h - 12 h

Tél. / Tel.: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601

Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca

www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newspaper is printed on recycled paper





Les travaux vont bon train

Bonne nouvelle! À ce jour, environ 70 % des projets priorités dans le programme d'immobilisations sont entamés! Pensons, par exemple, à la finalisation des travaux sur le boulevard Roland-Durand, aux infrastructures sur les rues Rose-Alma, Maurice, Roland, Jean et Tylee, au prolongement de l'égout pluvial sur les rues de Lorraine, Vaudreuil et des Plaines.

Rappelons-nous que, lors du budget 2019, le conseil municipal a adopté un programme d'immobilisations totalisant 11,6 M\$ pour l'année. De ce montant, 9,4 M\$ seront investis dans des projets prioritaires. En ce qui concerne les autres projets, le Conseil consultera les citoyens avant d'aller de l'avant.

Work is progressing well

Good news! To date, approximately 70% of projects prioritized by the Capital Expenditures Program have been undertaken! These include the finalization of work on Roland-Durand Boulevard, infrastructures on Rose-Alma, Maurice, Roland, Jean and Tylee streets, and the extension of the storm sewer on Lorraine, Vaudreuil and Des Plaines streets.

It may be recalled that, in its 2019 budget, the municipal council adopted a capital expenditures program totalling \$11.6 M for the year. Some \$9.4 M of this will be invested in priority projects. As for other projects, the Council will be consulting its residents before proceeding.



Deux nouveaux «jardins communautaires»

La Ville est fière d'annoncer que les jardiniers amateurs peuvent maintenant cultiver fruits et légumes grâce à une entente intervenue avec deux institutions scolaires de Rosemère.

Dix bacs surélevés situés devant l'école Val-des-Ormes permettent à huit familles de jardiner. Vingt-quatre espaces de jardinage localisés à l'arrière de l'Externat Sacré-Cœur sont mis à la disposition de la population selon le principe du jumelage entre un citoyen et un étudiant membre du comité sur l'environnement. Ces partenariats socioéducatifs pourraient porter de beaux fruits!

Si ces jardins communautaires vous intéressent, appelez le Service des loisirs au 450 621-3500, poste 7380, pour vous inscrire, mais n'attendez pas, les places sont limitées!



Two new "community gardens"

The Town is proud to announce that amateur gardeners can now grow fruits and vegetables through an agreement concluded with two educational institutions.

Ten raised bins located in front of Val-des-Ormes School will allow eight families to garden. Twenty-four gardening plots located behind Externat Sacré-Cœur are being made available to residents who will be twinned with a student who is a member of the environment committee. These socio-educational partnerships could yield fine fruit!

If these community gardens are of interest to you, contact the Recreation Department at 450 621-3500, ext. 7380, to register. But hurry: space is limited!

Revitalisation d'un site forestier d'exception

Le bois des frères de l'Externat Sacré-Cœur est un véritable joyau écologique qui abrite une érablière à Caryer Cordiforme, un type de forêt en voie de disparition (3 à 4 % du couvert forestier québécois). C'est l'un des écosystèmes les plus complexes et en espèces végétales et animales de toute la province. Afin d'accroître la superficie forestière et la biodiversité de Rosemère, le biologiste rosemérois, Michel Leboeuf, a proposé de revitaliser le bois : 625 arbres et arbustes y seront plantés, notamment par des élèves de l'école secondaire.

Supervisés par la Société d'horticulture de Rosemère, les élèves procéderont à une première plantation le 8 juin prochain. À la rentrée, les jeunes mettront à nouveau «la main à la terre» pour une autre plantation, puis seront invités à surveiller de près l'évolution de ce précieux bois.

Cette initiative constitue un symbole d'engagement et d'espoir envers la planète pour les nombreux élèves qui auront la chance d'y participer. On peut s'attendre à ce que les jeunes pousses soient sous haute surveillance!

Revitalization of an outstanding forested site

The wooded area belonging to the brothers of Externat Sacré-Cœur is a true ecological gem that includes a bitternut hickory stand, a type of forest that is disappearing (3 to 4% of Québec's forest cover). It is one of the province's most complex ecosystems in both plant and animal species. In order to increase Rosemère's forest area and biodiversity, Rosemère biologist Michel Leboeuf has suggested revitalizing these woods. Some 625 trees and shrubs will be planted by high-school students.

Working with the "Société d'horticulture de Rosemère" (SHER - Rosemère Horticultural Society), citizens will be taking part in a first planting slated for June 8. Then, when students head back to school in the fall, they'll be getting their hands dirty on another planting after which they will be invited to watch the evolution of these precious woods.

For the many students who have the opportunity of taking part in it, this initiative symbolizes commitment and hope for our planet. We can expect the young seedlings to be closely monitored!

Matières résiduelles

Faut le faire pour être vert !

C'est avec ce slogan que la Ville mène une campagne de sensibilisation pour inviter tous les citoyens à redoubler d'efforts en ce qui a trait à la gestion des matières résiduelles et à **adopter les nouvelles pratiques lancées** cette année. Cette campagne porte sur trois volets : les résidus verts et les feuilles mortes, les matières recyclables et les résidus organiques.

À retenir

Pour des raisons écologiques, la Ville :

- ne ramasse plus les sacs en plastique contenant des matières organiques ou des résidus verts (feuilles et gazon);
- a supprimé les collectes spéciales de feuilles du printemps et de l'automne puisque ces dernières sont intégrées aux résidus verts et organiques.

Les solutions alternatives qui s'offrent à chacun :

- Remplacer les sacs en plastique par l'autocompostage, par des sacs en papier, le bac brun, ou tout contenant sur lequel est apposé un autocollant muni d'un V (offert gratuitement au Service des travaux publics).
- Pratiquer l'autocompostage des feuilles et l'herbirecyclage ou, bien sûr, mettre les feuilles avec les résidus verts en vue de la collecte.

Pour être vert et trouver des renseignements sur les méthodes d'herbirecyclage et de compostage, dans votre jardin, des feuilles et de tous les résidus de jardin, la Ville vous convie à consulter son microsite à **vieecolo.com**.

Recycler, composter... Rosemère peut encore faire mieux.

Residual waste

Faut le faire pour être vert ! (Go green!)

With this slogan, the Town is spearheading an awareness-raising campaign designed to get residents to redouble their residual waste management efforts and **adopt the new practices launched** this year. This campaign focuses on three facets: green waste and dead leaves, recyclable materials, and organic waste.

Remember:

For ecological reasons, the Town:

- is no longer picking up plastic bags containing organic waste or green waste (leaves and grass clippings).
- has eliminated special leaf pick-ups in the spring and fall, since these are now integrated in the green and organic waste pick-ups.

Alternative solutions available to all:

- Replace plastic bags by home composting, paper bags, brown bin or any container with the V sticker (available free of charge from the Public Works Department).
- Compost leaves and grass clippings at home or, of course, put the leaves in with your green waste for pick-up.

To be green and find information on methods for recycling and composting grass clippings, leaves and any garden waste from your property, the Town invites you to check out its microsite at **vieecolo.com**.



Recycling, composting... Rosemère can still do better.

Recyclons-nous assez ?

Comme vous le savez, Tricentris a réalisé d'importants investissements afin d'augmenter la qualité de sa production et valorise vraiment les matières, ce qui contribue à réduire la quantité de matières acheminées dans les sites d'enfouissement. Et nous, recyclons-nous assez ?

Malheureusement, en comparant 2017 et 2018, nous constatons qu'il n'y a pas vraiment d'amélioration.

(en tonnes métriques*)	2017	2018
- Déchets domestiques	3 293,52	3 209,00
- Matières recyclables	1 422,80	1 395,46
- Matières organiques	1 615,14	1 675,33

* Une tonne métrique représente environ 2 000 livres.

Nous pouvons encore faire mieux pour réduire les déchets qui prennent le chemin des sites d'enfouissement. Prenons un exemple : le verre.

Pour que le verre, qui représente 14,5 % de l'ensemble des matières recyclables reçues au centre de tri, puisse être traité et valorisé, il est nécessaire de suivre les directives suivantes.

Mettre dans le bac

Bouteilles et contenants alimentaires, peu importe la couleur, bouteilles de vin et de bières consignées ou non. Au préalable :

- Vider et rincer légèrement les contenants;
- Séparer bouchons et couvercles et les déposer pêle-mêle dans le bac. Ne pas les emboîter ni les placer dans un sac;
- Inutile d'enlever les étiquettes collées sur les contenants et les bouteilles en verre.

Ne sont pas destinés au bac

Vitre, fenêtres, verres à boire, coupes à vin, tasses, vaisselle, miroirs, céramique, poterie, pyrex, ampoules, tubes fluorescents. Garder les néons et les ampoules fluocompactes pour l'écocentre.

Ses débouchés ?

Le verre recyclé sera intégré dans des trottoirs, des bordures, du béton, des abrasifs ou de la laine isolante. Ne lâchez pas ! Faut le faire pour être vert !

Are we recycling enough?

As we've mentioned before, Tricentris, the sorting centre to which we send our recyclable materials, has invested significantly in order to increase the quality of its production. This is a centre that really makes the most of materials, exporting half and sending the other half to the local market. Tricentris helps reduce the amount of waste diverted to landfill sites, but what about us? Do we recycle enough?

Unfortunately, comparing figures for 2017 and 2018, we note that there is not much improvement.

(in metric tons*)	2017	2018
- Domestic waste	3,293,52	3,209,00
- Recyclable materials	1,422,80	1,395,46
- Organic waste	1 615,14	1,675,33

* A metric ton represents approximately 2,000 lbs.

We must do even more to reduce the amount of waste diverted to landfill sites. Take for example: glass.

In order for glass, which accounts for 14.5% of all recyclable material received at the sorting centre, to be processed and reused, the following instructions must be followed:

Put in the bin

Food bottles and containers, regardless of colour, wine and beer bottles, returnable or not. First:

- Empty and lightly rinse containers.
- Separate caps, lids and covers and drop them loosely into the bin. Do not stack them or bag them.
- There's no need to remove labels glued on glass bottles and containers.

Do not put in the bin

Glass, windows, drinking glasses, wine cups, cups, dishes, mirrors, ceramic, pottery, Pyrex, lightbulbs, fluorescent tubes. Save neons and compact fluorescent bulbs for the ecocentre.

Outlets?

Recycled glass will be integrated into sidewalks, curbs, concrete, abrasives and insulating wool. Keep it up! Go green!

Congés

En raison de la **Fête nationale et de la fête du Canada**, les services administratifs de la Ville, la bibliothèque et l'écocentre seront fermés les lundis 24 juin et 1^{er} juillet inclusivement.

Aucun changement aux collectes lors de ces deux fêtes.

Closings

Due to the **Fête nationale and Canada Day**, the Town's administrative offices, the library and the ecocentre will be closed June 24 and July 1.

Pick-up schedules remain unchanged on both of the aforementioned dates.

Rappel Taxes municipales

Le 3^e versement des taxes doit être acquitté au plus tard le 3 juillet.

Reminder Municipal taxes

The 3rd instalment of municipal taxes is due no later than July 3.

Un brin d'histoire | A bit of history

Une piscine d'âge vénérable au goût du jour

Impossible d'aborder les activités estivales (enfin!) sans penser aux plaisirs de la baignade. Très populaire, accessible gratuitement aux citoyens et rassembleuse, la piscine municipale est dotée d'une longue histoire. L'été dernier, elle soufflait ses 60 bougies... comme Rosemère.

En effet, à l'époque où Rosemère accède au statut de ville (1958), la piscine extérieure située derrière la bibliothèque appartient aux membres de l'Association des citoyens de Rosemère. Ces derniers la cèdent à la municipalité.

En 1984, la Direction des loisirs décide de créer un lieu encore plus convivial et fait aménager à proximité de la piscine des tables de pique-nique et des parasols. L'ambiance musicale vient donner la dernière touche à cet endroit de plus en plus prisé par les citoyens.

Évidemment, au fil du temps, les installations nécessitent des rénovations. En 2008, la Ville lance un grand projet de restauration de la piscine et y ajoute de nouveaux équipements : un bâtiment de service et des jeux d'eau. Ces améliorations représentent un investissement de 2 413 140 \$, financé en partie grâce à une subvention du gouvernement du Québec de 1 080 212 \$. Les nouvelles installations sont inaugurées le samedi 26 juin 2010. À cette occasion, la Ville souligne les exploits olympiques de la Roseméroise Sylvie Bernier en donnant son nom à la « nouvelle » piscine municipale.

La Ville invite les résidents à venir en famille s'y rafraîchir et s'y baigner tout l'été sous l'œil vigilant des sauveteurs!

Revamping a pool of a venerable age

There's no way to talk about summer activities (finally!) without mentioning the pleasures of swimming. Highly popular and available free of charge to residents, the municipal pool that brings us together on sunny days has a long history. In fact, last summer, it celebrated its 60th anniversary...like Rosemère!

At the time Rosemère obtained town status (1958), the outdoor pool located behind the municipal library belonged to members of the Rosemère Citizens' Association, which ceded it to the municipality.

In 1984, the Recreation Department decided to make this site more user-friendly than ever, installing picnic tables and parasols. Music further enhanced this facility that has become increasingly popular with residents.

Obviously, over time, facilities need to be renovated. In 2008, the Town launched a major pool restoration project, which included the addition of new equipment: a service building and water games. These improvements represented an investment of \$2,413,140 financed in part by a grant of \$1,080,212 from the Québec government. These new installations were inaugurated on Saturday, June 26, 2010. At that time, the Town marked the Olympic exploits of Rosemère resident Sylvie Bernier by giving her name to the "new" municipal pool.

The Town invites residents to come out with their families to cool off and swim all summer long under the watchful eyes of its lifeguards!



Lorik Roberge Sauvé - 7 ans / 7 years old



Félicitations aux gagnants du concours de bandes dessinées!

La Ville est heureuse de dévoiler le nom des gagnants qui nous ont soumis une bande dessinée sur la préservation de l'environnement! Il s'agit de :

- Jade Poirier - 14 ans
- Lorik Roberge Sauvé - 7 ans
- Maxim Jacquet - 12 ans
- Nicolas Gagnon-Fée - 16 ans
- Mathilde Lefebvre et Juliette Schmaltz - 10 ans

Les gagnants remportent une carte cadeau de 50 \$ à la Place Rosemère. Félicitations aux gagnants et merci à tous les participants!

Congratulations to the winners of the comic strip contest!

The Town is pleased to announce the winners who produced and submitted a comic strip on the preservation of the environment!

Congratulations to :

- Jade Poirier - 14 years old
- Lorik Roberge Sauvé - 7 years old
- Maxim Jacquet - 12 years old
- Nicolas Gagnon-Fée - 16 years old
- Mathilde Lefebvre & Juliette Schmaltz - 10 years old

The winners will receive a \$50 gift card at Place Rosemère. Congratulations and thank you to all the participants!

1 - A fitter world | 2 | 3 - Hi, how are you? | 4 - Ouch | 5 - Hey, watch my hose! - What are you doing? | 6 - I'm washing the pebbles off my driveway | 7 - No more pebbles and pretty soon, no more drinking water and one injured friend! - Uh | 8 - Quit wasting! | 9 - Let's go play instead!

Vente de fanions Collection 2019

Les fanions représentant le 20^e anniversaire de la Visite des jardins secrets sont en vente au coût de 35 \$ à la bibliothèque municipale. Fabriqués en tissu translucide, ils résistent aux intempéries (hauteur : environ 1,32 m, largeur : 53 cm). Mât de 1,68 m au coût de 16 \$ et support mural pour mât pour 10 \$. Taxes comprises dans les prix.



450 621-3500, poste 7221.

Pennant sale 2019 Collection

Pennants marking the 20th anniversary of the Secret Gardens Tour are on sale for \$35 each at the municipal library. Produced from a translucent fabric to withstand weather condition, they measure approximately 1.32 m high by 53 cm wide. A mast measuring 1.68 m is available for \$16 and a wall support for \$10. All prices include taxes.



450 621-3500, ext. 7221.



Grande Citoyenne 2019 – Gayle Lemm Rencontre avec une femme qui a le cœur sur la main

Le 16 mars dernier, dans le cadre de la soirée Citoyen à l'honneur, Gayle Lemm a remporté le Prix Yvan-Deschênes pour son indéfectible énergie à rendre la vie des plus démunis meilleure tant au sein de la communauté qu'à l'étranger. Le maire, Eric Westram, l'a rencontrée afin que vous puissiez en savoir un peu plus sur cette femme incroyable!

Roseméroise depuis 1968, Mme Lemm a toujours eu la fibre du bénévolat et aider fait partie de son quotidien depuis son tout jeune âge. Elle s'est impliquée grandement au sein de notre communauté notamment en créant, avec deux autres résidentes, un groupe de patinage artistique, en s'engageant au sein du comité des scouts de Rosemère, en agissant comme bénévole à la bibliothèque de l'école secondaire de Rosemère, à la Popote roulante, à la Fondation rêves d'enfants, en s'investissant pour la prévention du suicide, etc. Son dévouement est tel que de nombreuses associations la contactent pour lui demander son aide!



Du bénévolat sans limites

Savez-vous que, grâce à une collecte de fonds qu'elle a organisée, une école a pu voir le jour dans un petit village de la République dominicaine? Cette aventure à l'étranger a commencé lors d'un voyage touristique avec son mari. En marchant dans la rue, elle a fait la connaissance d'un prêtre qui lui expliqua que lui et d'autres bénévoles effectuaient une mission humanitaire dans une clinique médicale. « Acceptez-vous d'autres bénévoles? » lui a-t-elle dit? Et c'est ainsi que pendant 10 années, elle est retournée à cet endroit pour venir en aide aux plus démunis. « Pourquoi se reposer sur des chaises longues alors que tu peux aider? », mentionne-t-elle. Un jour, elle a rencontré une professeure dominicaine qui l'a amenée visiter une école à moitié construite afin de lui expliquer les travaux qu'elle aimerait effectuer afin de rendre l'endroit sécuritaire pour les élèves. Et c'est ainsi que Gayle Lemm est revenue chez elle et a amassé 4 000 \$ pour cette école! L'an dernier, elle s'est rendue sur place avec sa famille afin de voir l'école qui, grâce à elle, accueille désormais plusieurs élèves. Impressionnant non?

Une soirée mémorable

Lorsque le maire Westram lui a demandé comment elle s'est sentie le 16 mars dernier lorsque la Ville l'a honorée, elle a répondu d'emblée : « Vous savez, le bénévolat que je fais, je ne le fais pas pour être récompensée! Mais je dois avouer que cette soirée m'a grandement émue et qu'elle restera gravée dans ma mémoire pour toujours. »

Gayle Lemm, tout comme les six autres lauréats de Citoyen à l'honneur, constitue une source d'inspiration et fait la fierté de notre communauté! Bravo pour votre engagement!



2019 Great Citizen Gayle Lemm

A woman who wears her heart on her sleeve

Within the framework of the Honored Citizens Gala held on March 16th of this year, Gayle Lemm received the Yvan-Deschênes Award for her tireless work to improve the lives of the underprivileged, both here at home and abroad. Our mayor Eric Westram met with her so you could get to know this remarkable woman a little better!

A Rosemerite since 1968, Ms. Lemm is a born volunteer having reached out to others from a very young age. She was deeply involved in our community establishing, with two other residents, a figure skating group and working with the Rosemère Scouts. She has also volunteered with the Rosemère High School library, Meals on Wheels, the Children's Wish Foundation, suicide prevention, etc. Her dedication is such that a number of associations seek her help!

Boundless volunteering

Did you know that, thanks to a fundraising drive she organized, a school was established in a small village of the Dominican Republic? This adventure abroad started on a vacation trip with her husband. Walking down the street, she encountered a priest who explained that he and other volunteers were on a humanitarian mission in a medical clinic. "Are you taking new volunteers?" she asked. And so it was that, for 10 years, she returned to the Dominican Republic to help the neediest of our world. "Why lie on a beach chair when you can do something to help?" she asks. One day, she met a Dominican teacher who took her to see a half-built school, explaining the work she would like to carry out to ensure that the structure was safe for students. And that's how Gayle Lemm came to raise \$4,000 for that school! Last year, she returned with her family to see that school which, thanks to her, now welcomes students. Impressive!

A memorable evening

When mayor Westram asked her how she felt on March 16, when the Town honoured her, she answered: "You know, the volunteering I do is not to be rewarded! But I must admit that I was quite moved by that evening and I will never forget it."

Like the six other honourees at the Honored Citizens Gala, Gayle Lemm is a source of inspiration and pride for our community! Kudos for your commitment!



Témoin d'un vol par effraction Appelez le 911

Si vous êtes témoin d'un vol par effraction (ou pensez l'être) ou si un individu présente un comportement suspect, appelez la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville au 911. N'intervenez pas vous-même! Les policiers patrouillent dans les secteurs résidentiels et seront rapidement sur place. Si vous désirez que votre identité demeure confidentielle, mentionnez-le lors de cet appel. Sachez que la police vous demandera : la description du ou des suspects; le véhicule utilisé et la direction des déplacements. Tout en étant discret, restez en ligne afin que les policiers qui se rendront sur les lieux soient informés de ce que vous avez observé.

 RIPTB au 450 435-2421, poste 4

Witness a break-in? Call 911

If you witness (or think you do) a break-in or if an individual's behaviour appears suspicious, call the Thérèse-De Blainville Police Board at 911. Don't intervene yourself! Police officers patrol residential sectors and will soon be on site. If you wish to remain anonymous, mention it when making your call. Be aware that the officer will ask you for: the description of the suspect(s), the vehicle used and the direction in which he (they) went. While being discreet, remain on the line so the officers who respond to the call know what you have observed.

 RIPTB at 450 435-2421, ext. 4

Conseils de sécurité pour le barbecue

La saison estivale est de retour et, avec elle, le plaisir de manger dehors et de profiter de mets grillés au barbecue. Le Service de la sécurité incendie vous rappelle quelques précautions à prendre pour réduire les risques de brûlures, d'incendie ou d'explosion.

Le barbecue

- Inspecter et nettoyer le barbecue avant sa première utilisation printanière. Retirez toutes les pièces mobiles et nettoyez l'intérieur et l'extérieur.
- Placez-le, à l'extérieur seulement, dans un endroit sécuritaire et sur une surface bien stable.
- Respectez les distances de dégagement prévues dans le guide d'utilisation de l'appareil ou laissez une distance de 1 m entre le barbecue et la maison ou le cabanon.

Lors du transport de la bonbonne de gaz dans un véhicule, respectez les consignes suivantes :

- Assurez-vous au préalable
 - que la valve de sécurité est bien fermée;
 - que la bouteille est munie d'un bouchon d'étanchéité;
- Immobilisez-la solidement en position verticale (debout) afin qu'elle ne se reverse pas;
- Gardez une fenêtre ouverte pendant tout le trajet.

 Service de la sécurité incendie, 450 434-5206, poste 5492.

Barbecue safety tips

Summer's back and with it, the pleasures of barbecued dinners outdoors. The Fire Department reminds you to take a few precautions to avoid burns, fire or explosion.

The barbecue

- Inspect and clean the barbecue before using it for the first time this season. Remove all mobile parts and clean it inside and out.
- Place the barbecue outdoors only, on a stable surface in a safe location.
- Comply with clearances recommended in the user's guide or ensure a clearance of at least 1 m between the barbecue and the house or garden shed.

When transporting a gas tank in your vehicle, comply with the following:

- First, check that
 - the safety valve is well closed.
 - the tank has a tight cap.
- Secure it in a vertical position (standing) so it won't tip over.
- Keep a window open during the trip.

 Fire Department, 450 434-5206, ext. 5492.





Connaissez-vous le PARC?

Le Projet d'actions résolutive concertées (PARC) est un ensemble d'actions de prévention, de partenariat, de résolution de problème et de rapprochement avec les citoyens qui vise la quiétude dans les espaces verts et les lieux publics des municipalités desservies par la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville. Chaque année, les maîtres mots de leur intervention sont : «présence, création de liens positifs avec les citoyens, formation, partenariat et échanges d'informations, rappel des règlements en vigueur, suivis auprès des gens qui ont signalé un problème et, en dernier recours, verbalisation des contrevenants».

De concert avec les intervenants du milieu, dont les services des communications, des loisirs et des travaux publics, mais aussi les étudiants embauchés pour l'été dans le cadre du projet étudiant de prévention dans les parcs (PEPP), les policiers assurent une présence significative pour résoudre les situations qui pourraient se présenter et établir un contact direct avec la population dans un esprit communautaire de façon à ce que les parcs et les espaces verts soient sécuritaires pour les familles.

 RIPTB, Section prévention et relations communautaires.

Are you familiar with the PARC?

The "Projet d'actions résolutive concertées" (PARC - decisive concerted action project) is a group of actions focused on prevention, partnering, problem-solving and bringing together citizens. It seeks to ensure peaceful green spaces and public areas of municipalities served by the "Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville" (Police Board). Every year, the key words describing their interventions are: "presence, establishment of positive ties with citizens, training, partnership and exchange of information, reminder of regulations in effect, follow-up with residents who have reported a problem and, as a last resort, the ticketing of offenders".

Working with local stakeholders including the communication, recreation and public works departments, as well as students hired for the summer within the PEPP (student park prevention) project, police officers ensure a significant presence to resolve situations that could arise and connect directly with the public in a community spirit, ensuring that parks and green spaces are safe for families.

 RIPTB, Prevention and Community Relations Section.

Vous déménagez? Faites quelques vérifications dès votre arrivée

Vous emménagez dans une nouvelle demeure, quelques gestes s'imposent dès votre arrivée afin d'assurer votre sécurité et celle de votre famille :

- Vérifiez la date de fabrication inscrite sur le boîtier de chaque avertisseur de fumée. Si elle remonte à plus de dix ans, changez les appareils ou demandez à votre propriétaire de le faire. Le locataire a pour sa part la responsabilité de changer les piles. N'oubliez pas qu'un avertisseur de fumée est obligatoire à chaque étage ainsi qu'au sous-sol.
- Assurez-vous que toutes les sorties et les voies de circulation sont fonctionnelles.
- Dressez un plan d'évacuation. À cet effet, dessinez un croquis de la demeure et ciblez toutes les sorties possibles et au moins deux trajets d'évacuation par pièce en cas d'incendie.
- Indiquez le point de rassemblement devant la maison et exercez-vous à évacuer les lieux. En cas d'incendie, le plan d'évacuation augmente vos chances, à vous et à votre famille, de sortir sains et saufs.
- Entrez les produits pour la piscine, les bidons d'essence et les diluants à peinture dans un endroit sec, aéré et hors de portée des enfants.

Vous aurez tout le temps, ensuite, d'aménager le logement à votre convenance.

Moving? Check a few things as soon as you come in.



If you're moving into a new home, there are a few things you might want to check to ensure your safety and that of your family:

- Check the manufacturing date on the cover of each smoke detector. If it's more than ten years old, change the unit or ask your landlord to do so. Note, however, that the tenant is responsible for changing the batteries. Don't forget that a smoke detector is required on every floor, including the basement.
- Ensure that all exits and all passageways are clear.
- Develop an evacuation plan. To this end, draw a sketch of your home, identifying all possible exits and at least two evacuation routes per room, in case of fire.
- Indicate the gathering point in front of the house and practice evacuating the premises. In the event of a fire, an evacuation plan increases the chance that you and your family will get out safely.
- Store pool products, gas tanks and paint thinners in a dry, well-ventilated place out of children's reach.

After taking care of these details, you'll have plenty of time to settle into your new home.

Aménagement ou travaux en vue Avez-vous besoin d'un permis?

Sachez qu'il vaut mieux vous renseigner avant de planifier des travaux dans votre résidence ou sur votre propriété car, si ceux-ci requièrent un permis de la Ville, vous devrez l'avoir obtenu avant le début des travaux. N'hésitez pas à prendre rendez-vous avec l'inspecteur du Service de l'urbanisme, des permis et inspections au tout début du projet pour planifier les bons travaux et limiter les coûts.

Rappelez-vous que les travaux suivants, **entre autres**, nécessitent un permis préalable :

- Construction, rénovation, réparation, agrandissement ou démolition de bâtiments tels que maison, garage, remise, clôture, piscine, spa, patio, galerie, véranda, solarium, etc.;
- Aménagement extérieur, aire de stationnement, aménagement important (modifiant ou non les niveaux de votre terrain), patio, trottoir, travaux dans la bande riveraine;
- Affichage sur bâtiment, poteau ou en vitrine pour les commerçants.

À noter que le propriétaire d'un édifice situé entre le chemin de la Grande-Côte et la rivière des Mille Îles doit vérifier auprès du Service de l'urbanisme si la propriété est en zone inondable, car des normes spécifiques s'y appliquent.

Prévoyez un délai avant d'obtenir une réponse

Le permis est délivré par le Service de l'urbanisme, des permis et inspections après étude du dossier par l'inspecteur et, selon le cas, après autorisation du conseil municipal. Si votre dossier doit être analysé par le comité consultatif d'urbanisme puis par le conseil municipal, la prochaine date de dépôt du dossier est le 26 juin.

Dans une perspective d'amélioration continue du service aux citoyens, la Ville a procédé, au cours des derniers mois, à une réorganisation du Service de l'urbanisme, des permis et inspections afin d'assurer une meilleure planification des projets.

 Service de l'urbanisme, permis et inspections :
450 621-3500, poste 1238.

Urban Planning Planning work? You may need a permit!

Before planning any work on your home or property, you should know that, if that work requires a municipal permit, you must obtain it before starting the work. Don't hesitate to make an appointment with the inspector from the Permits and Inspections Department at the start of any project, to ensure that the work is properly planned and to limit costs.

Remember that work requiring a permit includes:

- Construction, renovation, repair, expansion, or demolition of structures such as a house, garage, shed, fence, pool, hot tub, patio, porch, veranda, solarium, etc.
- Outdoor landscaping, driveway, major yard work (modifying your property's level or other), patio, sidewalk, work on the shoreline
- Signs on buildings, posts or shop windows by merchants.
- It should be noted that owners of a building located between Grande-Côte and the Mille-Îles River must check with the Urban Planning Department to determine whether it is in a flood zone, as specific standards would then apply.

Allow sufficient time for issuance

A permit is issued by the Urban Planning, Permits and Inspections Department following a study of the file by the inspector and, depending on the case, after authorization from the municipal council. If your file must be analyzed first by the Urban Planning Advisory Committee (CCU), then by the municipal council, the next date for its deposit is June 26.

In the context of continuous improvement of service to citizens, the Town has, in recent months, reorganized the Town Planning, Permits and Inspections Department to ensure better project planning.

 Urban Planning, Permits and Inspections:
450 621-3500, ext. 1238.



Rosemère, Ville amie des monarques

Reconnue par son action comme une Ville amie des monarques depuis l'an dernier, Rosemère va plus loin et mettra en œuvre de nouvelles mesures de protection de l'habitat du monarque et des pollinisateurs.

Ainsi, Rosemère :

- Aménagera un jardin des pollinisateurs (en plus de ruches pour les abeilles) à la Maison Hamilton.
- Encouragera la plantation d'espèces indigènes d'asclépiade et de plantes nectarifères dans les jardins d'établissements scolaires et sur les terrains municipaux.
- Publiera une déclaration visant à accroître la sensibilisation au déclin des populations de monarques et au fait que cette espèce a besoin que l'on crée et protège des habitats propices à sa survie.

Comme citoyens, vous pouvez, vous aussi, contribuer au bien-être et à la protection des différents pollinisateurs et papillons. Choisissez des plantes riches en nectar ou des plantes mellifères (Achillée millefeuille, Aster de Nouvelle-Angleterre, Digitale, Eupatoire maculée, Monarde et Verge d'or). Optez pour des floraisons qui se chevauchent toute la saison et laissez les plantes sauvages comme le trèfle s'installer dans le gazon. Évitez aussi les engrais chimiques! Tous ensemble, nous pouvons contribuer à la survie de ces magnifiques papillons et de tous les pollinisateurs!

Rosemère, "Monarch-Friendly City"

Recognized for its activities as a "Monarch-Friendly City" since last year, Rosemère is taking things further by implementing new habitat protection measures for monarch butterflies and pollinators.

Rosemère will therefore be:

- Putting in a pollinators' garden (in addition to beehives) at the Hamilton House.
- Promoting the planting of native species of milkweed and nectar-producing plants in gardens on school and municipal properties.
- Publishing a declaration seeking to raise awareness of the declining population of monarch butterflies and the need for us to create and protect habitats essential to their survival.

As citizens, you can also contribute to the wellbeing and protection of various pollinators and butterflies. Select nectar-rich plants (yarrow, New England aster, foxgloves, spotted Joe Pye weed, bergamot, and goldenrod). Opt for staggered blooming throughout the season and leave wild plants such as clover in the lawn. Also avoid chemical fertilizers! Together, we can help these magnificent butterflies and all pollinators survive!

Aucun abattage d'arbres sans permis

Il est interdit de procéder à l'abattage d'un arbre sur le territoire sans permis préalable du Service des travaux publics. Si l'abattage est justifié, le permis sera délivré gratuitement. Le propriétaire aura ensuite un an pour procéder aux travaux et à la plantation d'un arbre de remplacement comme l'exige le règlement.

Le remplacement de chaque arbre est crucial afin de préserver la forêt urbaine unique de Rosemère qui est malheureusement très affligée par la progression rapide de l'agrile du frêne. À défaut de se conformer à ce règlement, comme l'abattage sans permis, le remplacement ou la protection des arbres, le propriétaire et l'entrepreneur s'exposent à des amendes.

No tree cutting without a permit

Cutting down a tree on the town's territory is prohibited without first obtaining a permit from the Public Works Department. If the measure is justified, a permit will be issued free of charge. The property owner will then have one year to carry out the work and plant a replacement tree as required by law.

Replacing every tree is crucial to preserving Rosemère's urban forest, which has unfortunately been affected by the rapid spread of the emerald ash borer. Property owners and contractors who fail to comply with the by-law relating to the tree cutting permit, the replacement or protection of trees could face fines.

Protection des arbres avant une excavation

Si vous prévoyez de faire des travaux sur votre terrain (excavation, passage de machinerie), faites une demande d'inspection aux travaux publics en joignant les détails de votre projet. Les racines des arbres se situent en majorité en surface dans les 30 premiers centimètres du sol. Afin d'éviter de mauvaises surprises, il est fortement conseillé de faire inspecter les arbres situés dans un rayon de 5 m de l'excavation ou de la machinerie. Les inspections sont gratuites, il suffit de remplir le formulaire. Prévoir un délai minimal de deux semaines avant le début des travaux pour faire votre demande.

Lien du formulaire : <https://www.ville.rosemere.qc.ca/demandes-de-permis-et-certificats>
Lien du dépliant : www.ville.rosemere.qc.ca/arbres-forets-urbaines

Protecting trees prior to excavating

If you are planning work on your property (excavation, machinery traffic), submit an application for inspection to the Public Works Department along with details of your project. Tree roots are generally located within 30 cm of the surface. To avoid unpleasant surprises, you are urged to have trees located within 5 m of the excavation or equipment site inspected. These inspections are conducted free of charge. Simply complete the application form and submit it at least two weeks before the start of work.

Link to the form: <https://www.ville.rosemere.qc.ca/demandes-de-permis-et-certificats>
Link to the pamphlet: www.ville.rosemere.qc.ca/arbres-forets-urbaines



La Ville de Rosemère passe à la technologie DEL

La Ville de Rosemère a entrepris au mois de mai un projet de modernisation de l'éclairage public. Au total, plus de 1 000 luminaires de rues seront convertis à la technologie aux diodes électroluminescentes (DEL) d'ici la fin de l'automne. Les avantages du DEL sont considérables, car il s'agit d'une solution respectueuse de l'environnement tout en assurant la sécurité des citoyens. L'éclairage directionnel des nouveaux luminaires réduit la pollution lumineuse grâce à la certification « ciel noir » des produits sélectionnés. Caractérisée par sa durée de vie cinq fois supérieure à celle des ampoules originales, la technologie DEL permettra de réaliser des économies récurrentes d'énergie et d'entretien totalisant 69 260 \$.

Il est possible de suivre l'avancement des travaux en temps réel sur le site <https://lumieresurlequebec.ca>.

The Town of Rosemère shifts to LED technology

In May, the Town of Rosemère launched a project calling for the modernization of its public lighting system. By the end of the fall, a total of more than 1,000 streetlights will have been converted to light emitting diode (LED) technology. The advantages of LED are considerable: not only is this solution respectful of the environment, it also ensures the safety of residents. The directional lighting provided by the new units reduces light pollution thanks to the dark sky certification of selected products. Characterized by a service life 5 times greater than that of traditional bulbs, LED technology will make it possible to generate a total of \$69,260 in recurring energy and maintenance savings.

The progression of the work can be tracked in real time at <https://lumieresurlequebec.ca>.

Du nouveau sur le site Internet!

Pour obtenir des informations, des conseils et des références sur l'aménagement de votre terrain, l'arrosage, les problèmes reliés aux insectes ravageurs (punaises, scarabée japonais, agrile du frêne), les arbres et bien plus, consulter les fiches du site Internet de Rosemère dans les sections Jardin, pelouse et entretien écologique.

New on the website!

For information, tips and references on your property's landscaping, watering, problems with insect pests (cinch bug, Japanese beetle, emerald ash borer), trees and much more, see the information sheets on the Town of Rosemère's website under Gardens and Lawns and ecological maintenance.



Se préparer à la canicule

Avec le réchauffement climatique, les périodes de canicule sont de plus en plus intenses et fréquentes. L'été dernier, vous avez peut-être eu des difficultés avec votre pelouse. Préparez le terrain à affronter la canicule :

- Arrosez la pelouse par zone. Séparer les zones d'arrosage permet d'arroser moins souvent, mais plus en profondeur afin de favoriser l'implantation de racines plus profondes dans le sol.
- Ajoutez-lui des semences diversifiées afin de garder un couvert vert en période de sécheresse. Le thym et le trèfle sont des choix très intéressants.
- Laissez la pelouse plus longue (minimum 8 cm) et évitez les tontes trop fréquentes.
- Ajoutez-lui de la matière organique afin d'augmenter la rétention d'eau et l'humidité.
- Ajoutez du paillis dans les plates-bandes et autour des arbres pour diminuer l'évaporation.
- Arrosez les arbres quelques fois avant les périodes de grande chaleur.



Subvention à l'achat d'un baril de pluie

Pour éviter le gaspillage de l'eau potable à des fins d'arrosage d'aménagements paysagers et limiter le ruissellement, voire prévenir des inondations au sous-sol, un baril qui recueille l'eau de pluie est une solution pratique et écologique. La Ville vous propose d'acheter un baril pour seulement 51 \$ (avec une base en option pour 20 \$ supplémentaires) grâce à sa subvention (valeur sur le marché de plus de 200 \$). Les barils sont disponibles aux Services techniques et travaux publics. De couleur simili bois, en plastique, le baril a une capacité de 189 litres. Les paiements se font par carte débit ou de crédit uniquement et une preuve de résidence est exigée.

Règlement relatif à l'arrosage

Du 15 avril au 15 octobre, l'arrosage est permis uniquement :

- les lundis et jeudis pour les adresses paires;
- les mercredis et dimanches pour les adresses impaires.

Aux heures suivantes :

- Arrosage automatique : uniquement de 22 h à 24 h.
- Arrosage mécanique : uniquement de 7 h à 9 h et de 19 h à 21 h.

Les contrevenants s'exposent à une amende minimale de 100 \$ plus les frais.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Preparing for a heat wave

With the advent of global warming, heat waves are becoming increasingly intense and frequent. Last summer, you may have experienced problems with your lawn. Prepare your property for withstanding a heat wave:

- Water your lawn by zone. Separating watering zones allows you to water less often but in greater depth, fostering deeper roots in the ground.
- Add a mix of seeds to preserve a green cover in periods of drought. Thyme and clover are interesting choices.
- Keep the grass longer (minimum 8 cm) and avoid over-mowing.
- Add organic matter to increase water retention and moisture.
- Add mulch to flowerbeds and around trees to reduce evaporation.
- Water trees several times before periods of intense heat.

Grant for the purchase of a rain barrel

A rain barrel emerges as a practical and ecological solution to avoid wasting drinking water on your landscaping arrangements and limit run-off thereby preventing basement flooding. The Town offers you the opportunity of purchasing a barrel for just \$51 (with an optional base available for an additional \$20), thanks to its grant (market value of more than \$200). Barrels are available from the Technical and Public Works Departments. Featuring a woodgrain finish, these plastic barrels have a 189-litre capacity. Payments are accepted by debit or credit card only and proof of residency is required.

Watering by-law

From April 15 to October 15, watering is permitted only:

- Mondays and Thursdays for even-numbered addresses
- Wednesdays and Sundays for odd-numbered addresses

At the following times:

- Automatic watering: from 10 p.m. to midnight only
- Mechanical watering: from 7 to 9 a.m. and 7 to 9 p.m. only.

Failure to comply carries a minimum fine of \$100 plus costs.

 Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

Entretien des jeunes arbres et nouvelle plantation

Si vous avez planté un arbre sur votre terrain au cours des deux dernières années, vérifiez si l'attache du tuteur n'est pas trop serrée. L'arbre ne doit pas frotter dessus. Le frottement lui causerait des blessures importantes. À priori, deux ans après la plantation, l'arbre n'en a plus besoin, retirez-le. Afin de lui assurer une bonne structure, une taille de formation peut être pertinente. Faites appel à un professionnel qualifié pour que l'arbre puisse grandir en santé.

Rappel : Si vous avez remplacé un arbre après avoir reçu un permis d'abattage, n'oubliez pas d'envoyer une preuve de plantation (photo, facture) aux travaux publics, et ce, même si c'est la Ville qui vous a remis cet arbre.



Maintenance of young and newly planted trees

If you've planted a tree on your property over the past two years, check to make sure its tie to the stake is not too tight. The tree should not rub against it as rubbing could cause significant injury. In fact, two years after planting, the tree no longer needs a stake. Just remove it. To ensure the tree's proper structure, some shaping may be required. For your tree's healthy growth, call on the services of a qualified professional.

Reminder: If you replaced a tree after receiving a tree cutting permit, don't forget to send proof of the new planting (photo, invoice) to the Public Works Department, even if the tree was provided by the Town.

Épandage écologique contre les insectes piqueurs

Comme chaque année, la Ville a mandaté une firme pour épandre un produit biologique qui élimine près de 90 % des moustiques et des mouches noires. Pour que cette action ne soit pas neutralisée par des eaux stagnantes dans chaque cour, les citoyens sont tenus de **traiter l'eau des piscines jusqu'au 15 septembre**. La patrouille verte s'en assurera en vérifiant la limpidité de l'eau des piscines résidentielles. Sachez que le règlement municipal l'autorise à accéder à la cour arrière des propriétés à cet effet. De plus, il est important de vider, après chaque pluie, les petits contenants extérieurs (pneus, brouettes, seaux, jouets et fontaines) qui sont des lieux de reproduction de milliers de moustiques en moins d'une semaine.

Ecological application against biting insects

Every year, the Town mandates a company to spread a biological product that eliminates close to 90% of mosquitoes and black flies. To ensure that its efforts are not cancelled out by stagnant water on residents' properties, citizens are required to **treat their pool water until September 15**. The green patrol will ensure enforcement of this by-law by checking the clarity of residential pool water. You should be aware that a municipal by-law allows patrollers to access the backyards of properties for this purpose. In addition, after every rainfall, it is important to empty small containers like tires, wheelbarrows, pails, toys and fountains. These items are excellent sites for the proliferation of thousands of mosquitoes in less than week.

Conseils pratiques sur les matières résiduelles

Comment accélérer les collectes régulières?

Chaque citoyen peut faire en sorte que les collectes des matières résiduelles soient effectuées rapidement. Il suffit de respecter quelques consignes. Les bacs et autres contenants de matières organiques, de recyclage et de déchets doivent être déposés en bordure de rue après 18 h la veille de la collecte, les roues orientées vers la maison. Ne pas en tenir compte peut entraîner des retards. Aussi, la Ville vous remercie de votre vigilance!

Comment réduire les odeurs des bacs bruns en été?

- Congelez vos résidus (surtout la viande et le poisson) et déposez-les dans le bac seulement le jour de la collecte. Enveloppez toutes les matières dans un sac en papier avant de les déposer dans le bac.
- Rincez le bac à l'eau et au vinaigre après chaque collecte et laissez-le sécher.
- Évitez d'y déposer des herbes fraîchement coupées. Laissez-les sécher avant ou éparpillez-les sur la pelouse (engrais azoté naturel).
- Mettez le bac en bordure de trottoir chaque semaine, même s'il n'est pas plein.

Pour de plus amples renseignements, consulter le site vieecolo.com!

Practical tips on residual waste

How to accelerate regular pick-ups?

Every citizen can ensure that residual waste pick-ups are carried out quickly. Simply comply with a few instructions. Bins and other containers of organic waste, recycling and domestic waste must be placed by the edge of the street after 6 p.m. on the eve of pick-up day, wheels positioned house-side. Failure to comply could result in delays. The Town thanks you in advance for your vigilance!

How to reduce brown bin odours in summer?

- Freeze your waste (especially meat and fish) and place it in the bin on pick-up day. Wrap all matter in a paper bag before placing in the bin.
- Rinse out the bin with water and vinegar after each pick-up and let it dry.
- Avoid adding fresh grass clippings. Rather, let them dry beforehand, or spread them on your lawn (natural nitrogen fertilizer).
- Put your bin out by the edge of the street every week, even if it's not full.

For additional information, go to vieecolo.com!



Collecte des objets encombrants

Aucun appel nécessaire

La collecte des gros rebuts a lieu le deuxième lundi du mois. Placez-les en bordure de la rue après 18 h la veille de la collecte. Prochaines collectes les 10 juin et 8 juillet.

Les gros rebuts correspondent à tout ce qui ne peut pas être recyclé et qui n'entre pas dans le bac à ordures, comme matelas, tapis et divans. Les électroménagers, les chauffe-eau et autres gros rebuts en métal sont recyclables, contactez plutôt les travaux publics pour les faire ramasser. Enfin, apportez les meubles encore en bon état dans un centre de revalorisation pour leur donner une seconde vie.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Pick-ups of large cumbersome items

No call needed

Large items are picked up on the second Monday of the month. Place these items by the edge of the street after 6 p.m. on the eve of pick-up day. Next pick-ups: June 10 and July 8.

Cumbersome items are all items such as mattresses, carpets and couches that cannot be recycled and will not fit in a garbage bin. Household appliances, water heaters and other large metal items are recyclable; simply call the Public Works Department to have them picked up. Finally, donate any furniture that is still in good condition to an organization that will make good use of it.

 Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

Ramassage des résidus de cèdres

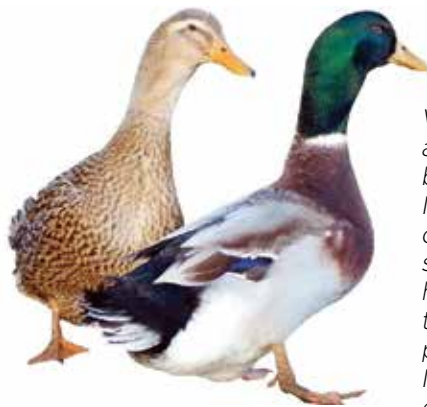
C'est le moment de planifier la taille des cèdres. Coupez quelques centimètres de la nouvelle pousse de couleur vert tendre. Pas trop court, pour ne pas nuire à la repousse. Si la haie est large et a tendance à s'ouvrir au centre, vous pouvez attacher les troncs ensemble, mais faites plutôt appel à un spécialiste pour vous conseiller. Les cèdres se plaisent au soleil, mais ont besoin d'un sol humide. Si ce dernier n'est pas assez humide, installez du paillis autour du tronc sans recouvrir les troncs. Communiquez avec Arbressence au 450 434-7512 qui récupèrera les résidus de cèdres pour en faire des huiles essentielles.

Pick-up of cedar clippings

The time has come to trim your cedars. Clip off a few centimetres of the new light-green growth but don't cut off too much. You wouldn't want to hinder growth. If the hedge is wide and tends to open in the middle, you can tie trunks together or better yet, have an expert do it. Cedars love sun, but they need moist soil. If the soil is not sufficiently moist, add mulch around the trunks but do not cover them. Once your work is done, contact Arbressence at 450 434-7512: they'll pick up your cedar clippings and turn them into essential oils.

Laissez les oiseaux migrateurs trouver leur nourriture

Bien des personnes pensent bien faire en nourrissant les oiseaux migrateurs (canards et bernaches), mais la réalité est tout autre. Interagir avec eux les rend dépendants, compromet leur instinct de survie face à leurs prédateurs et nuit à leur santé car, la plupart du temps, ce que nous leur donnons (pain) ne leur apporte pas les nutriments nécessaires et ne leur permet plus ensuite de voler. En un mot, si vous leur voulez du bien, contentez-vous de les observer, ils trouvent dans la nature tout ce dont ils ont besoin pour survivre.



Let migrating birds find their own food

While people might think they are doing a good thing when they feed migrating birds (ducks and geese), they really aren't. Interacting with these birds renders them dependent, compromises their instinct for survival in dealing with predators and is harmful to their health since, most of the time, what we give them (bread) does not provide them with the nutrients they need. In short, if you want what's best for them, enjoy watching them. They'll find what they need to survive in nature.

Vous déménagez, pensez environnement



Si vous déménagez, ne jetez pas les rejets domestiques dangereux (RDD), les boîtes, les restes de peinture, les téléviseurs, les lecteurs DVD, les magnétoscopes VHS et les radios. **Allez les déposer à l'écocentre.** Ces produits seront revalorisés ou éliminés selon les normes environnementales. Effectuer cette démarche : une belle preuve de civisme et de responsabilité envers la planète!

 450 621-3500, poste 3300

Moving? Think "environment"

If you're moving, don't throw out hazardous domestic waste (HDW), boxes, paint remnants, television sets, DVD players, video recorders and radios. **Drop them off at the ecocentre** where they will be revalorized or eliminated according to environmental standards. In the process, you will be demonstrating your public spirit and responsibility for our planet!

 450 621-3500, ext. 3300



ASTgym

Inscription début août pour les cours commençant mi-septembre.
Cours de gymnastique dès 5 ans et de Ninja WarriorMD dès 6 ans

Session de 12 semaines

- Gymnastique : 18 mois à 18 ans
- Ninja : 4 ans à 18 ans
- Cours : soirs de semaine et samedis et dimanches matins

Tarif : À partir de 125 \$, plus affiliation à la Fédération de gymnastique du Québec et achat de vêtement obligatoires

Fête d'enfant possible les samedis et dimanches après-midi
Ninja Libre pour ados de 10 à 16 ans : 10 \$
Gymnase complet libre pour adultes 15 ans et plus : 10 \$

 astgym.info@gmail.com | www.astgym.ca
450 434-1131, poste 315

ASTgym

Registrations in early August for courses starting in mid-September.
Gymnastics classes from age 5 and Ninja Warrior™ from age 6

12-week session

- Gymnastics: ages 18 months to 18 years
- Ninja: ages 4 to 18
- Courses: weekday evenings and Saturday and Sunday mornings

Cost: From \$125 plus membership in the "Fédération de gymnastique du Québec" and purchase of apparel (compulsory).

Children's parties possible Saturday and Sunday afternoons
Freestyle Ninja for kids ages 10 to 16: \$10
Full freestyle gym for ages 5 and up: \$10

 astgym.info@gmail.com | www.astgym.ca
450 434-1131, ext. 315



Chœur classique des Basses-Laurentides

Le Chœur a clôturé la saison 2018-2019 avec la grandiose *Petite Messe solennelle* de Rossini. Les choristes et les membres du conseil d'administration remercient la Ville de Rosemère et la population de leur fidèle soutien. L'année 2020 marquera leur 30^e anniversaire d'existence. Ils invitent de nouveaux chanteurs à se joindre à eux en septembre.

 www.choeurbcl.com

Chœur CBL

Chœur classique des Basses-Laurentides

The choir brought its 2018-2019 season to a close with Rossini's "Petite Messe solennelle". The choristers and members of the board of directors thank the Town of Rosemère and its population for their loyal support. The year 2020 will mark the choir's 30th anniversary. New singers are invited to join its ranks in September.

 www.choeurbcl.com

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère



Les activités annuelles du groupe se terminent fin juin, avec le camp d'été, que vivront toutes les unités. En préparation de la session d'automne, le groupe est à la recherche de bénévoles motivés à transmettre leurs savoirs et leurs valeurs. Les personnes intéressées peuvent les joindre au 49lorrainerosemere@gmail.com.

49th Lorraine-Rosemère Scout Troop

The troop's annual activities end in late June with the summer camp experience for all units. In preparation for the fall session, the group is looking for volunteers eager to share their know-how and values. Those interested are invited to contact 49lorrainerosemere@gmail.com.

Soirée Rosemère sous les étoiles



Le **1^{er} juin** se tient *Rosemère sous les étoiles* dès la tombée de la nuit à la Maison Hamilton. Toute la population est invitée à y participer. Si le ciel se couvre, l'événement sera reporté au samedi 8 juin, même heure, même endroit.

Le club fera relâche pour l'été et reprendra ses activités en septembre un lundi sur deux, au 106 chemin de la Grande-Côte, à 20 h.

 Nord-info, clubastronomierosemere.blogspot.ca ou 450 430-8725

"Rosemère under the stars"

On **June 1st** it's "Rosemère under the stars" starting at dusk at the Hamilton House. The entire population is invited to attend. If skies cloud over, the event will be postponed to Saturday, June 8, same time, same place.

The club will be off for the summer but will resume its activities at 8 p.m., every second Monday, as of September, at 106 Grande-Côte

 Nord-info, clubastronomierosemere.blogspot.ca or 450 430-8725

Petit Théâtre du Nord

Tarif promotionnel

Sur présentation d'une preuve de résidence, les citoyens de Rosemère bénéficient d'un tarif promotionnel de 29 \$ pour voir, entre le 20 juin et le 23 août, *La maison*, la dernière pièce du Petit Théâtre du Nord.

Imaginez un lieu traversé dans le temps et habité par quatre générations. Quatre périodes distinctes écrites par quatre autrices de génération différente : Gabrielle Chapdelaine, Rébecca Déraspe, Mélanie Maynard et Maryse Warda. Un passage à travers le temps où les éléments seront porteurs de souvenirs... Sébastien Gauthier signe la mise en scène. Antoine Durand, Geneviève Alarie, Annick Bergeron, Luc Bourgeois et Kim Despatis en sont les interprètes.

 450 419-8755, www.petittheatredunord.com ou [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)



Petit Théâtre du Nord

Promotional price

Upon presentation of proof of residency, Rosemère citizens can benefit from a promotional price of \$29 to attend "La maison", the latest play at the Petit Théâtre du Nord, on from June 20 to August 23.

Imagine a place crossed by time and inhabited by four generations with no ties to each other. Four distinct periods in time, each one covered by a playwright from a different generation: Gabrielle Chapdelaine, Rébecca Déraspe, Mélanie Maynard and Maryse Warda. A journey through time whose elements carry memories...

Directed by Sébastien Gauthier. Performed by Antoine Durand, Geneviève Alarie, Annick Bergeron, Luc Bourgeois and Kim Despatis.

 450 419-8755, www.petittheatredunord.com or [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)

Sorties à vélo chaque semaine

Le studio d'entraînement XOLLOX de Rosemère offre gratuitement aux **cyclistes adultes**, de tous niveaux et tous âges, des sorties à vélo chaque fin de semaine jusqu'en septembre. Ces sorties de différentes distances se déroulent dans une ambiance où le plaisir et la passion du vélo priment sur les performances et la vitesse. Les départs se font à Rosemère, à Saint-Eustache et même aux USA. La sécurité étant la priorité, les participants sont bien encadrés. La beauté de la chose : c'est gratuit. Toutefois, il est nécessaire de posséder un vélo de route en bon état.

 www.xollox.ca



Weekly bike outings

Every weekend until September, Rosemère's XOLLOX training centre offers free bike outings to **adult cyclists** of all levels and ages. Unfolding over different distances, these outings favour biking fun and passion over performance and speed. Outings start out from Rosemère, Saint-Eustache and even the USA. Safety being a major concern, participants are well supported. What's great about this is that it's free. However, you do need a road bike in good condition.

 www.xollox.ca





Ventes-débarras à domicile

Prochaines dates autorisées

Dates	Inscription
15 et 16 juin	21 mai au 6 juin
10 et 11 août	18 juillet au 1 ^{er} août

Inscriptions en ligne seulement

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débarras.

 Loisirs : 450 621-3500, poste 7380

Home-based garage sales

Next authorized dates

Dates	Registration
June 15 and 16	May 21 to June 6
August 10 and 11	July 18 to August 1 st

Online registrations only

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Then click on Activities and Recreation, then Recreational activities and garage sales.

 Recreation: 450 621-3500, ext. 7380



Rosemère en santé

Le 9 juin prochain, participez à cette course familiale qui s'adresse à tous les âges, puisque les parcours sont de 1, 3, 5 et 10 km.



Les inscriptions ont lieu en ligne jusqu'au 7 juin.

Il sera aussi possible de s'inscrire sur place à compter de 8 h et jusqu'à 30 minutes avant chaque course.

Départ des courses :
École Alpha, 334, rue de l'Académie. Participez!

 www.rosemereensante.ca
www.facebook.com/rosemereensante.ca

Rosemère en santé

June 9th, it's the traditional footrace open to all ages, with courses of 1, 3, 5 and 10 km.

Online registrations are accepted until June 7.

Registrations will also be accepted on site as of 8 a.m. on the day of the event, and up to 30 minutes before each race.

Starting line:
Alpha School, 334 De l'Académie. Come on out!

 www.rosemereensante.ca
www.facebook.com/rosemereensante.ca



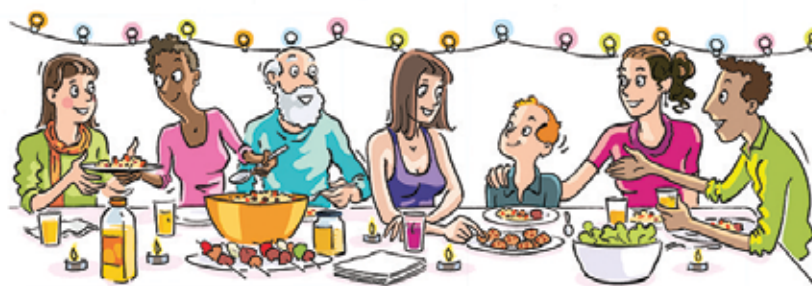
Samedi 8 juin

Inscription au Service des loisirs

Matériel promotionnel ou équipements à votre disposition sur demande.

Renseignements : www.fetedesvoisins.qc.ca

i Loisirs : 450 621-3500, poste 7380



**Neighbourhood Block Parties
Saturday, June 8**

Register with the Recreation Department

Promotional material and/or equipment are available upon request.

Information: www.fetedesvoisins.qc.ca

i Recreation: 450 621-3500, ext. 7380



**La grande journée
des petits
entrepreneurs
pour les 5 à 12 ans**

Une seule journée, **le 15 juin prochain**, qui vise à créer une petite entreprise d'un jour en s'inspirant des intérêts, des passions et des nombreuses idées des jeunes! Par exemple : confection gourmande; réalisation d'œuvres d'art; kiosque de limonade; lave-vélo; et bien d'autres idées imaginées par les petits entrepreneurs!

Grâce à l'initiative d'entrepreneurs et au soutien de nombreux partenaires souhaitant faire vivre aux jeunes de la relève le plaisir de créer leur entreprise et de faire des affaires, tout en leur permettant d'apprendre en s'amusant.

i www.petitsentrepreneurs.ca
ou www.facebook.com/petitsentrepreneurs
Loisirs : 450 621-3500, poste 7387

**Young
Entrepreneurs
Day
For ages 5 to 12**



June 15th - a single day that seeks to inspire youngsters to create a company for a day based on their interests, passions and ideas! These enterprises can include: cooking goodies, producing works of art, setting up a lemonade stand, holding a car wash, or whatever else the imagination of these youngsters conjures up!

Thanks to this initiative and the support of many partners, these up-and-coming boys and girls learn while having fun.

i www.petitsentrepreneurs.ca
or www.facebook.com/petitsentrepreneurs
Recreation: 450 621-3500, ext. 7387

Club de marche

Gratuit. Aucune inscription requise.

Parcours de 5 km (50 minutes).

Joignez-vous au groupe :

- Du lundi au mercredi, à 19 h 30, à la bibliothèque municipale (339, chemin de la Grande-Côte)
- Le jeudi, à 19 h 30, derrière la station d'essence Shell (angle boulevard Labelle et chemin de la Grande-Côte)

i 450 621-3500, poste 7380

Walking Club

Free. No registration required.

5 km course (50 minutes).

Join the group:

- Monday to Wednesday, 7:30 p.m., at the municipal library (339 Grande-Côte)
- Thursday, 7:30 p.m., behind the Shell station (corner of Labelle Blvd./Grande-Côte)

i 450 621-3500, ext. 7380

**Club de marche
pour les 50 ans et plus**

Gratuit. Aucune inscription requise.

Sous la supervision d'une professionnelle de la santé, venez marcher en groupe jusqu'au 20 juin.

Départ le jeudi, à 9 h 30, dans le stationnement de la bibliothèque (339, chemin de la Grande-Côte).

i 450 621-3500, poste 7380

**Walking Club
for ages 50 and up**

Free. No registration required.

Supervised by a health professional.

Join the group until June 20.

Start time: 9:30 a.m. in the parking lot of the municipal library (339 Grande-Côte).

i 450 621-3500, ext. 7380





Fête des citoyens

Samedi 24 août, à 16 h

Toute la famille est invitée au parc Charbonneau pour la grande fête annuelle. Animation, jeux, spectacles et feu d'artifice seront au rendez-vous. Surveillez le Rosemère Nouvelles d'août pour la programmation complète. Fête annulée en cas de pluie.

 450 621-3500, poste 7380

Citizens' Day

Saturday, August 24, at 4 p.m.

The entire family is invited to Charbonneau Park for this great annual celebration. Entertainment, games, shows and fireworks will be on tap. See the August edition of the "Rosemère News" for the full program. The event will be cancelled in the event of rain.

 450 621-3500, ext. 7380

NOUVEAUTÉ | NEW



Cinéma famille en plein air
Apportez vos chaises, couvertures et collations
Début du film au crépuscule.

21 juin au parc Hamilton
Le film *Légo 2*

16 août au parc Charbonneau
Le parc des merveilles

Outdoor family movies
Bring your chairs, your blankets and your snacks. Movies start at dusk.

June 21 at Hamilton Park
Movie: *Lego 2*

August 16 at Charbonneau Park
Movie: *Le parc des merveilles*



Piscine

Piscine municipale extérieure Sylvie Bernier
Piscine chauffée

Gratuit pour les résidents (carte du citoyen OBLIGATOIRE)

Visitez notre site Internet pour l'horaire complet.

Période	Dates
• Fin de semaine seulement	15 et 16 juin
• Saison régulière	21 juin au 18 août
• Fins de semaine seulement	24 et 25 août,
(si la température le permet)	31 août au 2 septembre

Coûts d'entrée pour les non-résidents

6 ans et moins : gratuit
7 à 15 ans : 4 \$
16 ans et plus : 5 \$
65 ans et plus : 4 \$

 450 621-3500, poste 7374

Pool

Sylvie Bernier Outdoor Municipal Pool
Heated pool

Free for residents (Citizen's Card REQUIRED)

Go to our website for the full schedule.

Period	Dates
• Weekend only	June 15 and 16
• Regular season	June 21 to August 18
• Weekends only	August 24 and 25
(weather permitting)	August 31 to September 2

Admission for non-residents

Ages 6 and under: free
Ages 7 to 15: \$4
Ages 16 and up: \$5
Ages 65 and up: \$4

 450 621-3500, ext. 7374

Pickleball

Aucune inscription requise. Activité gratuite pour tous.

Sport de raquette associant certaines qualités du tennis, du badminton, du tennis de table et du racquetball.

Mercredi, de 19 h à 21 h

Patinoire du parc Charbonneau (près de l'aréna)

 Luc Lavallée, 450 621-3500, poste 7387

Animation Place des jeunes!

**Visitez le site Internet
pour connaître les activités offertes!**

Yoga extérieur Adultes et ados

**Gratuit. Aucune inscription requise.
Du 8 juillet au 5 août (5 semaines)
Lundi, à 19 h**

Professeure : Véronique Pierre
325, chemin de la Grande-Côte (devant les Services communautaires)
Cours annulé en cas de pluie, surveillez la page Facebook en cas d'annulation.



Pickleball

No registration required. Activity free for all.

Racket sport combining some elements of tennis, badminton, ping-pong and racquetball.

Wednesday, 7 to 9 p.m.

Charbonneau Park skating rink (near the arena)

 Luc Lavallée, 450 621-3500, ext. 7387

**Place des jeunes activities!
For information on available activities,
go to the website!**

Outdoor Yoga Teens and adults

**Free. No registration required.
July 8 to August 5 (5 weeks)
Monday, 7 p.m.**

Instructor: Véronique Pierre
325 Grande-Côte (in front of Community Services)
Courses cancelled in the event of rain. See Facebook page for cancellations.



Mise en forme et mieux-être

Session d'été dès le 8 juillet (5 semaines)

Inscriptions en ligne dès le 11 juin, à 8 h 30

Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte)

Jours	Horaire	Activités	Professeure
Lundi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance 50*	Julie Goguen
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	
Mardi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	
Jeudi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	
Vendredi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance cardio	Julie Goguen
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	

31 \$/1 cours 49 \$/2 cours 64 \$/3 cours 73 \$/4 cours 79 \$/5 cours
* Les cours marqués d'un astérisque sont recommandés aux 50 ans et plus.



Fitness and wellbeing

Summer session as of July 8 (5 weeks)

Online registrations as of 8:30 a.m., June 11

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

Days	Times	Activities	Instructors
Monday	9:15 to 10:15 a.m.	Power 50*	Julie Goguen
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	
Tuesday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	
Thursday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	
Friday	9:15 to 10:15 a.m.	Power cardio	Julie Goguen
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	

\$31/1 course \$49/2 courses \$64/3 courses \$73/4 courses \$79/5 courses
* Courses marked with an asterisk are recommended for ages 50 and up.

ODYSCÈNE

LES GRANDES SORTIES ESTIVALES D'ODYSCÈNE! ODYSCÈNE'S MAJOR SUMMER OUTINGS!



Laurent Paquin
28 et 29 juin
June 28
and 29
(TLG)



Alex Roy
5 juillet
July 5
(CBMO)



Martin Vachon
12 et 13
juillet
July 12
and 13
(CBMO)



Philippe Bond
12 juillet
July 12
(TLG)



Luc Langevin
20 juillet
July 20
(TLG)



Jean-François Mercier
en cachette
26 et 27 juillet
July 26 and 27
(CBMO)



Philippe Laprise
26 et 27 juillet
July 26 and 27
(TLG)



Boucar Diouf
3 août
August 3
(TLG)



Philippe-Audrey Larrue Saint-Jacques
9 et 10 août
August 9 and 10
(CBMO)



Julien Lacroix
9 et 10 août
August 9 and 10
(TLG)



Rachid Badouri
15, 16 et 17 août
August 15, 16
and 17
(TLG)



Olivier Martineau
en rodage
16 et 17 août
August 16 and 17
(CBMO)



Rosalie Vaillancourt
23, 24, 30
et 31 août
August 23, 24,
30 and 31
(CBMO)

TOUS LES SPECTACLES COMMENCENT À 20 H | ALL SHOWS START AT 8 P.M.

450 434-4006 | www.odyscene.com | www.facebook.com/theatre1g

CINÉ-GROULX (CINÉMA DE RÉPERTOIRE)
Ciné-Groulx vous présente une programmation
surprenante de films et de documentaires.
Consultez le programme complet en ligne.

CINÉ-GROULX (REPERTORY CINEMA)
Ciné-Groulx presents a surprising program of
movies and documentaries. The full program is
available online.

SALLES DE SPECTACLE

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57, rue Turgeon, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

PERFORMANCE HALLS

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57 Turgeon Street, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse



Concerts d'été

Événements gratuits en plein air pour toute la famille

Une invitation du Service des loisirs de la Ville de Rosemère

Apportez votre chaise et votre couverture!

Le mercredi soir, à 19 h 30

Sur le parterre des loisirs, 325 chemin de la Grande-Côte

* En cas de pluie, Église Sainte-Françoise-Cabrini, adjacente au site.

 450 621-3500, poste 7380

Big Band de Rosemère

Musique de film

26 juin

Martin Deschamps acoustique

Formule trio, rock

3 juillet

Élisabeth Blouin-Brathwaite

Formule duo, pop

10 juillet

Cuban Martinez show

Musique cubaine

17 juillet

Expo 67

Hommage à l'expo 67 en français

24 juillet

Andréanne A. Malette

Pop folk, Star Académie 2012

31 juillet

Désirée

Pop indie, La Voix 5

7 août

Sam Tucker

Folk blues rock, La Voix 5

14 août

Summer concerts

Free outdoor activities for the entire family

An invitation from the Town of Rosemère's Recreation Department

Bring your chair and blanket!

Wednesday evenings at 7:30 p.m.

On the lawn of the Recreation Department, 325 Grande-Côte

* In case of rain, the event is moved to Sainte-Françoise-Cabrini Church, adjacent to the site.

 450 621-3500 ext. 7380

Rosemère Big Band

Movie scores

June 26

Martin Deschamps acoustic

Rock trio

July 3

Élisabeth Blouin-Brathwaite

Pop duo

July 10

Cuban Martinez Show

Cuban music

July 17

Expo 67

Tribute to Expo 67 (in French)

July 24

Andréanne A. Malette

Pop folk, Star Académie 2012

July 31

Désirée

Indie pop, La Voix 5

August 7

Sam Tucker

Folk blues rock, La Voix 5

August 14



Spectacles familiaux

Le samedi matin, à 10 h 30, sur le parterre des loisirs, 325, chemin de la Grande-Côte.

Si pluie, le spectacle aura lieu au 2^e étage du Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte), 10 h 45.

Les Folies de Dany

Magie

29 juin

Moppi et Mélodie chantent l'été

Musique

6 juillet

Marimba et la princesse des pirates

Marionnettes et musique

13 juillet

Margo au rodéo

Conte géant

20 juillet

Cirque insolite

Cirque

27 juillet

Renard à la guitare

Chanson

3 août

Duo fantastique

Cirque et théâtre physique

10 août

Family shows

Saturday mornings at 10:30, on the lawn of the Recreation Department, 325 Grande-Côte.

In the event of rain, the show will be moved to the 2nd floor of the Memorial Community Centre (202 Grande-Côte) at 10:45 a.m.

Les Folies de Dany

Magic

June 29

Moppi et Mélodie chantent l'été

Music

July 6

Marimba et la princesse des pirates

Puppets and music

July 13

Margo au rodéo

Giant tale

July 20

Cirque insolite

Circus

July 27

Renard à la guitare

Song

August 3

Duo fantastique

Circus and physical theatre

August 10



CLUB DES AVENTURIERS DU LIVRE Viens explorer les fonds marins (7 à 12 ans)

- Fais partie de l'un des 5 équipages à la recherche du trésor de la mystérieuse cité ancienne engloutie au fond de l'océan.
- Lis des livres, résous des énigmes et participe aux activités afin de mener ton équipe vers le trésor.
- Seras-tu de l'équipe qui atteindra en premier le trésor? Participe et tu cours la chance de gagner de nombreux prix!

Es-tu prêt à relever le défi?

Inscriptions au club et à l'activité de lancement dès maintenant! En personne, par téléphone ou par courriel au biblio@ville.rosemere.qc.ca | 450 621-3500, poste 7221.

Calendrier des activités réservées aux membres

Mardi 25 juin, lancement et inscriptions aux activités du club :

- Dévoilement du décor.
- Réception de la trousse de l'explorateur.
- Atelier de dessin Manga, à 10 h 30, 13 h ou 15 h (90 min).

Vendredi 5 juillet, à 10 h 30 et 13 h 30

Atelier de peinture lumineuse avec l'artiste peintre Clément Côté (60 min)

Jeudi 11 juillet, à 19 h 30

Magie autour du feu avec Benoit Fournier (60 min)

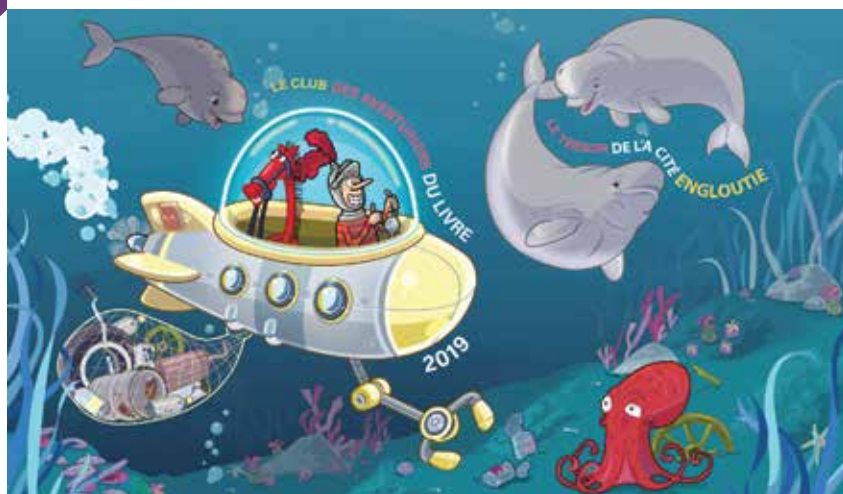
Vendredi 26 juillet, à 13 h 30 – Film et Popcorn

Vendredi 2 août, à 13 h 30 et 15 h – Défi Lego

Vendredi 16 août, clôture à 10 h 30 et 13 h 30

KATAG, un jeu d'épées en mousse

Plus de détails au biblio.ville.rosemere.qc.ca



Nouveauté : ouverture le samedi en été!

La bibliothèque de Rosemère sera ouverte le samedi, de 10 h à 17 h.

New: open Saturdays in summer!

The Rosemère library will be open from 10 a.m. to 5 p.m. Saturdays.

CLUB DES AVENTURIERS DU LIVRE Come explore the ocean floor (ages 7 to 12)

- Join one of 5 crews hunting for the treasure of the mysterious ancient city that lies on the bottom of the ocean.
- Read books, solve puzzles and take part in activities that will help take your crew to the treasure.
- Will you be part of the first crew to reach the treasure? Join in. There are many prizes for you to win!

Are you ready to meet the challenge?

Registrations for the club and launch activity are now open! In person, by phone or email at biblio@ville.rosemere.qc.ca | 450 621-3500 ext. 7221.

Calendar of activities exclusive to members

Tuesday, June 25, launch and registration for club activities:

- Unveiling of the decor.
- Receipt of the explorer's kit.
- Manga drawing workshop, at 10:30 a.m., 1 or 3 p.m. (90 min).

Friday, July 5, 10:30 a.m. and 1:30 p.m.

Luminous paint workshop with artist Clément Côté (60 min.)

Thursday, July 11, 7:30 p.m.

Magic by the fire with Benoit Fournier (60 min.)

Friday, July 26, 1:30 p.m. – Movie and Popcorn

Friday, August 2, 1:30 and 3 p.m. – Lego Challenge

Friday, August 16, closing activities at 10:30 a.m. and 1:30 p.m.

KATAG, a game of foam swords

For additional information, go to biblio.ville.rosemere.qc.ca

Soirées Magic et Pokémon (8 à 16 ans)

Apporte tes cartes et participe à nos rencontres amicales. Bienvenue aux jeunes qui veulent s'initier au jeu.

Inscriptions dès maintenant! (90 min)

- Mercredi 26 juin, à 19 h
- Mercredis 10 et 24 juillet, à 19 h
- Mercredis 7 et 21 août, à 19 h



Magic and Pokemon evenings (ages 8 to 16)

Bring your cards and take part in our friendly meetings. Youngsters wishing an introduction to the game are welcome.

Registrations are now open! (90 min.)

- Wednesday, June 26, at 7 p.m.
- Wednesdays, July 10 and 24, at 7 p.m.
- Wednesdays, August 7 and 21, at 7 p.m.

Relâche pour l'été

Les heures du conte et les conférences pour adultes font relâche pour l'été. Cependant, la programmation d'automne sera dévoilée le 10 août dans le bulletin *Rosemère Nouvelles* et sur le site de la bibliothèque au biblio.ville.rosemere.qc.ca.

On hiatus for the summer

No story times or conferences will be held during the summer. However, the fall program will be unveiled on August 10 in the "Rosemère News" and on the library's website at biblio.ville.rosemere.qc.ca.

Programme À pied, à vélo, à la biblio! reconduit

Associer la lecture à l'activité physique, quelle bonne idée. C'est pourquoi le programme est reconduit cette année. Il faut dire qu'il a connu un immense succès si l'on en juge par le nombre de personnes, jeunes et moins jeunes, qui ont participé l'an dernier.

Ce programme qui s'échelonne jusqu'à 26 octobre, permet de sensibiliser les usagers de la bibliothèque aux saines habitudes de vie faciles à adopter.

Pour pouvoir s'inscrire, il suffit d'être détenteur d'une carte de citoyen et, comme son nom l'indique, de délaissier la voiture pour venir **À pied, à vélo, à la biblio**. Les participants reçoivent une carte de fidélité à faire poinçonner par un employé au comptoir de prêt à chaque fois qu'ils se présentent à la bibliothèque. Chaque carte remplie (9 poinçons) donne une chance de remporter le tirage qui se tiendra en octobre prochain.

La Ville convie la population à s'inscrire dès maintenant pour optimiser leur chance de gagner un vélo d'une valeur de 500 \$, offert par Sports Experts Rosemère!



"À pied, à vélo, à la biblio!" program returns

Combining reading with physical activity: what a great idea! That's why this program is returning this year. It should be mentioned that it met with resounding success, if the number of participants of all ages who took part in last year's edition is anything to go by.

Carried out until October 26, this program makes library members more aware of healthy habits that can easily be adopted.

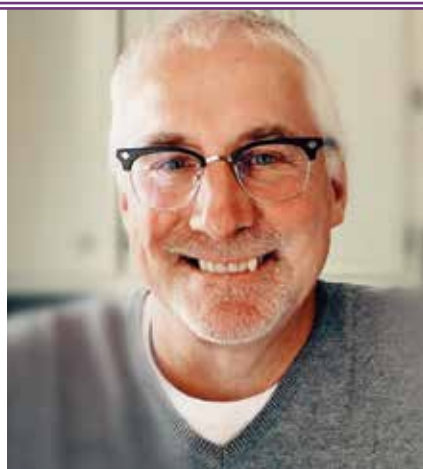
To register, simply hold a Citizen's Card and, as its name suggests, leave the car at home and **get to the library by foot or by bike**. Participants receive a loyalty card to be punched by an employee of the loans counter every time they go to the library. Each filled card (9 punches) entitles the holder to one entry for a prize to be drawn next October.

The Town invites residents to register now in order to optimize their chances of winning a bicycle from Sports Experts Rosemère valued at \$500!



Marc Bineault bientôt en retraite

Marc Bineault prend sa retraite le 26 juillet après 15 ans de loyaux services à titre de chef de division de la bibliothèque. C'est grâce à des employés dévoués comme lui que Rosemère offre des services de qualité aux citoyens. La Ville tient, en son nom et en celui des usagers et de ses collègues, à lui souhaiter une bonne retraite.



Marc Bineault to retire soon

On July 26, Marc Bineault will be retiring after 15 years of faithful service as head of the library division. It is thanks to dedicated employees like him that Rosemère can offer quality services to its residents. In its name and that of Marc's colleagues and clientele, the Town of Rosemère wishes him a lovely retirement.

Embellissement des artères commerciales

Dans le cadre de la 20^e édition de *Rosemère en fleurs*, le comité festivités de l'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) a invité les entreprises locales à prendre part au projet d'embellissement des artères commerciales et à se procurer un arrangement floral avec un pot lumineux. Grâce à la collaboration de Fleuriste Foliole et de la Ville de Rosemère, ces pots embelliront plusieurs endroits du chemin de la Grande-Côte et du boulevard Labelle au fil des prochaines semaines. Les pots choisis sont fabriqués au Québec et sont 100 % recyclables. L'AGAR remercie le commerce Fleuriste Foliole de sa contribution.

Pour obtenir plus d'information sur les divers projets de l'AGAR, communiquez avec l'agente de liaison, Alexandra Simard, au 450 8228, poste 230 ou asimard@ccitb.ca.



Beautification of commercial arteries

Within the framework of the 20th edition of *Rosemère in Bloom*, the festivities committee of the Rosemère Business Association (AGAR) invited local companies to take part in a project calling for the beautification of commercial arteries and obtaining a floral arrangement in a luminous pot. Thanks to the collaboration of Fleuriste Foliole and the Town of Rosemère, these pots will grace many sites along Grande Côte and Labelle Boulevard over the coming weeks. Produced in Québec, the selected pots are 100% recyclable. The Rosemère Business Association (AGAR) thanks Fleuriste Foliole for its contribution.



For additional information on AGAR's various projects, contact the liaison officer, Alexandra Simard, at 450 8228, ext. 230 or asimard@ccitb.ca.

Deux prix pour EMD Construction-Batimo

Dans le cadre de l'USA & America Property Awards, le groupe immobilier, EMD Construction-Batimo a remporté, le 13 novembre 2018, le prix du meilleur développement résidentiel canadien pour le projet Chartwell L'Envol, situé à Cap Rouge. C'est la première fois qu'une résidence pour retraités est couronnée de ce titre au pays. De plus, EMD-Batimo a reçu un second prix pour le meilleur site Internet d'un promoteur immobilier au Canada. Soulignons que c'est à ce constructeur que l'on doit le magnifique édifice du Spa Le Finlandais de Rosemère.

Two awards for EMD Construction-Batimo

On November 13, 2018, within the framework of the USA & America Property Awards, the real estate group "EMD Construction-Batimo" earned the "Best residential development in Canada award" for its Chartwell L'Envol project located in Cap-Rouge. This is the first time a retirement home has won this title in the country. In addition, EMD-Batimo received a second prize for the best real estate development website in Canada. It should be noted that this is the same builder to whom we owe Rosemère's magnificent Spa Le Finlandais building.



R-Go Clic Camp d'ergothérapie estival

Après avoir œuvré plusieurs années au privé, au public et dans les écoles, Héroïse Allard, ergothérapeute spécialisée en pédiatrie, formatrice reconnue et enseignante à l'Université de Montréal, a fondé en 2011, la «clinique-maison» R-Go Clic. Cette année, l'entreprise a emménagé à Rosemère, tout près de la gare. La clinique R-Go Clic offre des services d'ergothérapie aux bébés, aux enfants et aux adolescents, en plus d'un camp de jour privé d'ergothérapie, le seul au Québec!

Mme Allard est aussi l'auteure d'une méthode d'apprentissage pour le clavier de l'ordinateur et des outils multisensoriels Tic Tac Clic d'aide à l'écriture et à l'utilisation du clavier. Son but : aider au quotidien les jeunes présentant des défis sensoriels, de motricité, de comportement et d'apprentissage à vivre des réussites!

Si vous désirez aider votre enfant dans son quotidien, prenez rendez-vous avec R-Go Clic au 514 962-2542 ou à rgoclic.com. Vous serez accueillis, vous et votre enfant, dans un lieu familial et chaleureux qui fait en sorte que le travail soit un jeu et les dépassements, une fête!

R-Go Clic Occupational therapy summer camp

After several years in the private and public sectors as well as in schools, paediatric occupational therapist Héroïse Allard, a renowned trainer and teacher at the University of Montréal, founded, in 2011, the R-Go Clic home-clinic for children and teens. This year, the company moved to Rosemère, close to the train station. The R-Go Clic Clinic offers occupational therapy services for children and teens, as well as an occupational therapy summer camp unique in Quebec!

Ms. Allard is also the author of a learning method for the computer computer keyboard as well as Tic Tac Clic multisensory tools multisensory tools to help with writing and the use of a keyboard. Her objective: help youths facing sensory, fine motor skill, behavioural and learning challenges to experience success!

If you wish to help your child deal with daily challenges, make an appointment with R-Go Clic at 514 962-2542 or at rgoclic.com. You and your child will be welcomed in a warm family environment that makes the work and the quest for excellence a festive occasion!



Portes et fenêtres Magnan

R.B.Q. : 8299-0755-30

485, boulevard Curé-Labelle, Blainville (face à Boisvert Chevrolet)

T 450 435-7137 • F 450 435-8254

info@pfmagnan.com • pfmagnan.com

HEURES D'OUVERTURE (heures d'hiver)

Lundi au Vendredi : 9:00 – 16:00 • Samedi : 9:00 – 12:00 • Dimanche : Fermé



- ✓ **TECHNICIEN SUR PLACE**
- ✓ **SERVICE DE CHANGEMENT DES THERMOS**
- ✓ **AJUSTEMENT ET RÉPARATION DE PORTES ET FENÊTRES**

**Rénovation • Construction neuve
Installation professionnelle
Projet clé en main**

SPÉCIAL PORTE-PATIO

1895\$

Installation et taxes incluses

Fenplast

100% PVC LUSTRÉ GARANTIE À VIE
VERRE ÉNERGÉTIQUE -
ISOLÉE À L'URÉTHANE GICLÉ,
ÉTANCHE, HERMÉTIQUE ET SÉCURITAIRE

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles



AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier



VOS COURTIERS IMMOBILIERS DE COEUR

au coeur de Rosemère!

450.970.2200

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

RE/MAX TMS
Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX TMS Inc.
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

Gardiens et Pré-maternelle
Le Petit Palais Enchanté



Programme bilingue
Jardin pédagogique
Petit déjeuner, dîner, collation santé
Ambiance chaleureuse et amusante
Emphase sur le jeu actif à l'extérieur

2 garderies à Rosemère, pour mieux vous servir :

1201, Chemin de la Grande-Côte (entre les Chemins)

et 2200, Chemin de la Grande-Côte (entre les Chemins)

450 420-0001 • info@lepetitpalaisenchante.com

**ÉDITIONS MÉDIA PLUS
COMMUNICATION**

Nous éditons gratuitement les publications des municipalités



**DESIGN GRAPHIQUE
IMPRESSION
RÉGIE PUBLICITAIRE**

Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux
Magazines
Mise à disposition gratuite
de mobilier urbain



www.editionsmpc.ca

Courriel : info@editionsmpc.ca

**L'homme de Griffintown:
L'invité surprise du G7, de MARKUS**

**Vous ne devinerez jamais
qui s'est invité au G7...**

**Si vous avez aimé L'homme invisible
de H. G. Wells, vous adorerez ceci.**

**Disponible dès maintenant
en numérique et papier
dans toutes les bonnes librairies**



Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution,
ou connaître ses différents points de vente,
visitez: editionsmpd.com

Distribution: Edipresse Éditeur: La Plume D'or



**Députée fédérale
RIVIÈRE-DES-MILLE-ÎLES**

**Linda
LAPOINTE**



**Toujours fière de vous représenter à Ottawa!
Always proud to represent you in Ottawa!**

Boisbriand, Deux-Montagnes, Saint-Eustache, Rosemère



ARTHUR

BARBIER BOUTIQUE

388, chemin de la Grande-Côte, Local 201, Rosemère, QC J7A 1K7
(579) 637-6777

ARTHURBARBIER.COM

Arthur barbier boutique arthur_barbier_boutique



finländäis
spa & hôtel



FORFAITS SPA & HÔTEL



CARTES-CADEAUX

124 et 125, boulevard Labelle, Rosemère, Québec, J7A 2G9
450 971-0005 • 1 888 971-0005
SpaLeFinlandais.com

Il y a **meilleure**
solution pour avoir
des dents blanches



Docteur François Juneau
DENTISTE 450 437-1830
284, chemin de la Grande Côte, Rosemère
www.drfrancoisjuneaudentiste.com

Depuis plus
de 30 ans !



ROSENBLOOM
CONDOS • ROSEMÈRE

CONDO
2 CHAMBRES
À PARTIR DE
259 900 \$ TX INC.
(GARAGE INCLUS)

158, CH. DU BAS-DE-SAINTE-THÉRÈSE • 450-437-1940

— **ROSENBLOOM.CA** —



PHOTO: JACQUES GAGNON